

Iverdon

Herodotum, Iverdon in der Eidgenossenschaft,
eine Stadt. Iverdon, meist.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 8
populorum etc.

Iverdon

Iverdon. Iverdon. Elrodunum.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, 25
populorum etc.

172

Von. od, is, skusi. a, ab, abs, de, e, ex.

ix

Aus. is, vun. de, e, ex. es ist aus mit Ihm.

vun je sh' nîm. actum est de illo: occidit, nullus
est, perÿt.

ix

Vter, wellicher Vnter den beyden. katéri is
dvéih?

HIPOLIT: Dict. I , 730

iz

Wederer katéri is dvěih, edèn ali drugi.
uter, uterlibet.

ix

Aqua scatet, e fonte defluit in torrentem, das
wasser entspringt, aus der brunquell schiesst
herab. voda isvjera, is studénza se doli stej-
ka v'en derézh potok, ali v'fushizo,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 3

iz

Zusammenlaufen. se v'kupaj stéjkati, sbérati,
v'kupaj tezhi, is v'ih krajou v'kup letéjti.
Concurrere, Confluere, Convolare.

ix

Indigne. Adv. allenthalben her. is vrik
Prayou, porsöd.

HIPOLIT: Dict. I 1722

ix

Urbanus, aus der Stadt, höflich, -is mēsta, mēstni;
dvórní, dvórní, priefnir, perlúden.

HIPOLIT: Dict. I, 727

ix

Tigris, Tigerthier. en tíger, ali rířsa is
nefnánih deřhèl, éna sýlnu grořovítna inu kryva-
řhélna řverjážhina.

HIPOLIT: Dict. I , 668

is

Transmigratio, überziehung. preselovájne, is
éniga méjsta v' drúgu vléjzhejne, preseléjne,
prevléjzhejne.

is

Traho,

trahere aliquem de mediis. einen aus der mitte
herausreissen. enige is vėjde vun poteguiti,
folėjxhi.

HIPOLIT: Dict. I 675

ix

Tantalus, der sein eigenes kind den Götteren hat
Zu Essen gegeben: daher er in der höll den kopf
immer aus einem flus herfürrecket, Vnd hunger Lei-
den mus, ob Ihm gleich schöne fruchte Vast* ins
maul hangen: war auch sehr Reich. Tantalus je svój-
ga láftniga otróka tím Malýkam dal snéjfti: satú on
v!pakly-vfeskusi svojo glavó is ene vodé vun, ste-
gúje, inu lákoto more tärpéjti, aku vshe lyh tu
fadye mu nad uftmi vífsý: je bil tudi fylnu bogat.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ix

Mistritt thun. krívo stopínio sturíti, spoder-
fséjti, spodèrkniti, fallíti: is poota sájti,
sahájati, se sabléfti, sablóđiti, grefhíti,
pregrefhíti. Errare, a via aberrare, egredi
suo officio, Exorbitare.

HIPOLIT: Dict. II,

ix

Herbergen, einkehren. jérpergovati, prelégati,
prenozhíti, na jérperge priti, is pósta od-
stopíti, odséjsti, v'oshtarýo pervérniti. Di-
vertere, diverti, in diverforium se recipere.

HIPOLIT: Dict. II, 90

172

Thermopylae, Enge Päs in griechenland mit hohen
bergen beschlosseⁿ, aus denen warme brunnen flie-
ssen. tefni pafsi v'graecji s'vifsókimi hribmi
saperti, is katérin topli ftudénzi tekó.

HIPOLIT, Dict.: 20
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

iz

Regenwurm. glifsa is sendé' elir' zho-
vájku. Lumbricus.

HIPOLIT: Dict. II, 268 "

in

Verjagen, des Lands Verweisen. is desh'êc pre.
gnâti, shandixhâti. in Exilium pellere.

HIPOLIT: Dict. II, 210

is

Gemein Volck. gmajn folk, kardélu is gmánie.
plebs, vulgus.

ix

Transnato,
e fluvio in lacum transnatare. aus einem
flus in den See schwimmen. is énige pro
tóra v' jéferu plávati.

HIPOLIT: Dict. I, 679

is

Territorium,
extra territorium alere. is sepejline oditi.

Up.: Nemonega lesedile ni.

HIPOLIT: Dict. I, 665

ix

Veho,

fructus ex agris vehere. frucht aus dem feld
führen. ta sad is pollà na dùm pelláti, vofíti.

ix

ix die frönde Lieben. ix deshéle vándrati,
v' sunéjre deshéle se podáti. peregre
abire.

HIPOLIT: Dict. II, 64

ix

Elend,
ins elend Verjagter. bandýt, ~~§~~bandizhán, is
deshélle pregnán. Exful, extorris, profugus.

ix

Elend, beraubung des Vaterlands. bánda,
sbandizhánie is deshéle. Exfilium, poena
exfilj, profcriptio.

HIPOLIT: Dict. II, 49

ix

Elend,
ins Elend Verwickeln. is deshéle sbandirháti.
Ejicere vel expellere in Exsiliū: multare ex-
silio.

HIPOLIT: Dict. II, 49

ix

Subieter aus dem Haus. is hiše napháti,
tu selénic ali preselénic napovédati.
Indicere migrationem, vel loci mutationem.

HIPOLIT: Dict. II, 25

ix

E vel Ex. von, aus. od, is, s'

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 203

ix

Cum, mit, is, s'.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

ix

Ausstreten, aus dem Land weichen. se-is-des-helle
omakniti, vganiti, decedere ex vel de
provincia, secedere, secessionem facere.

HIPOLIT: Dict. II, 19

ix

Epimenides, einer aus Creta, wellicher 70 Jahr
geschlaffen. edèn is Cándie, katéri je sedom-
deset lejt spal. Epiminidis somnu dormire.gar
lang schlaffen. cilu dólgu spáti.

HIPOLIT, Dict. 8
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ix

Refugio,

ex loco refugere. aus einem ort flichen. is
-eniga mějsta bešhāti, vbějshati, pro-
bějgniti. in locum aliquem refugere. v'en
vray bešhāti.

HIPOLIT: Dict. I 1535

ix

Relego, weit hinweg schicken, in das elend
schicken, verweisen. délezh prozh posláti,
odposláti, v'edýnszhino isposláti, is defhéle
fbandizháti, v'bándo spofnáti, ali posláti,
defhéle prepovédati.

ix

Fluvialis, vom fluss. ut aqua fluvialis.
wasser aus dem flus, bächlein. vóda is potóka,
stráhnna vóda

iz

Flumineus, ut Fluminea aqua. wasser aus
dem fluss. rinnend wasser, wóda is por-
tóra. éna tekórka wóda, ali réjka.

HIPOLIT: Dict. I, 246

iz

Fontanus, das von brunnen ist. kar je is
studénza koker studenzhna vóda, studenzhína.

ia

Malefici per Lictores e Carcere (:ubi torqueri solent:) producuntur, vel equo raptantur Ad Locum supplicij. die übelthäter werden Von den Schergen aus dem kareker (:worinn man sie Zu foltern Pflaget:) geführt, oder hingeschleiffet Zu der Richtstatt, oder Rabenstein. Ti hudodélniki se od berizhov is te jezhe, (:kir je naváda nyh pésati:) vunkaj péllejo, ali vlejzhejo na rihtni plaz.

is

Aus jeder statt. is fléduige méffa. co
singulis civitatibus.

HIPOLIT: Dict. II, 98

ix

des lands verweisen. is deshèle bandixhèti.
in Exilium ejicere

HIPOLIT: Dict. II, *iii*

ix

das land Raumen. deshéllo sapuftíti, is de-
shéllé pojti, pobéjgniti. solum vertere, mu-
tare.

HIPOLIT: Dict. II, 146

ix

Rose Von Jericho. Rosha is jériho. Rofa
Hierichuntina.

HIPOLIT: Dict. II, 153

ix

in urbem ingressus fit et suburbio per
portam super pontem in die Stadt geht man
aus der Vorstadt durch das Thor über die
Brücken v' meste se gredet is predungla
Musci te urata xhes nust

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 55

ix

Von einem ort treiben. ix frajga nejsta
pregnati, premakniti. Deturbare loco,
de loco, movere loco.

HIPOLIT: Dict. II, 138

ix

Bubulcus evocat armenta e bovilibus Buccina seu Cornu, et ducit Pastum. der kühhirt blaset das Vieh aus den Ställen mit dem kühhorn, Vnd führt es auf die weide. Ta kravár trobi ti shivini vunkaj is govéskih fhtall s'kravjim rugom, inu shene toisto na pasno.

ix

Dus dem gemeinen seckel rauben. is quajm
Césse denarje poverati, porigrati. Depen-
culari.

HIPOLIT: Dict. II, 146

ix

Pöfel, Pöbel, gemein Volék. gmajn ludjé, gmajn folk, ludſtvú, kardelú is gmájne. vulgus, plebs, sordes urbis.

ix

Krachsteine. vun is sýda stojézhi kámení, na
katérik tramóvi leshé. proceres, mutuli.

ix

Schöpfen, wasser schöpfen. vodo sajémati,
ali is fhterne vlejzhi. Haurire aquam e
fonte, ex puteo haurire.

ix

Vom horn. is rúga, Roßén. Corneus, Cornelius.

HIPOLIT: Dict. II, 96

ix

Ex pruna fit Carbo sus der glus wird
Rohle is sherjävixe rata voglje.

ix

Ex Torre (ligno ardente) fit titio aut Lignum extinctum. Aus dem brand (brennenden Holz) wird ein Löschbrand, oder ein ausge-
loshen Holz. is gorétké glovnic (ali goré-
rénhiga polénja rata mértva glovnia,
ali vgapnen lejš.

ix

ex sulphureo vapore fit tonitru: quod e nube erumpens cum fulgure tonat, et fulminat. Aus schwefelichten dampf entstehet der donner: wellicher aus der wolcke brechend mit einem Bliz donnert, Vnd wetterstrahlet. is shvepléne sopárizé postáne ta grum: kateri s'obláka predereózh s'enim blískam garmy, inu trejska.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

ix

stirps dividit se in Ramos, et frondes, quae
fiunt ex folijs. der Stamm theilet sich in die
Aeste, Vnd grüne Zweige, welche werden aus Blä-
ttern. Deblu se resdiliva v'odráflike, minu v'se-
léne véjize, katere postánejo is lyftja, ali
pérja.

NIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

iz

ex orichalco Candelabra; Ex Argento thaléros;
aus Messing die Leuchter; Aus Silber die Thaler;
s'měsinga te svějzhnike; is srebra thólerje;

ix

e femine procreabitur planta. sus dem Samen
wächst die Pflanze. is femina procre-
abitur: femina.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 5

ix

et aureos imperiales; Ex Auro Ducatos, Vnd Gul-
denthaler; aus gold die ducaten. inu slate kro-
ne is slata ardézhe slate,

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

ix

Seiden Von Seiden. shidan, od shid, is shid.
bombycinus, sericeus.

175

HIPOLIT: Dict. II,

ix

Silbern, Von Silber. frèbèrn, is ali od frébra.
Argenteus.

ix

Vndulatus,
vndulata vestis. gewässerter Zeug. en gvánt is
vodéniga kamelóta.

ix

Vurunda, bāzel für die wunden. fāzel is rúte
fa ráne.

HIPOLIT: Dict. I

, 731

ix

Kylinus, von Baumwolle. is pávole, pá-
volast, pávolnat.

HIPOLIT: Dict. I , 732

ix

Tegillum, körblein aus binz. korbiza, ali
pletenishiza is bishovja, ali mezhishja.

HIPOLIT: Dict. I

, 658

ix

Helffenbeinen. slomokosten, is slomove
kosty'. Eburnus, Eburneus.

HIPOLIT: Dict. II, 89

ix

Gypfo, gipsen, weiss machen. gípfati, is
gípfa kaj napráviti, béjliti, béjlu délati.

ix

Funditus, bis an boden. von grund, ganz vnd
gar. nóter de dnà ali grúnta, is grúnta góri,
cilu de kónza, ali od fazhétka nóter de kónza

ix

Fugite, fliechen eines fliechens. sehr flie-
ehen. vseskúfi bejfháti v'béjgu bíti, rámnu
bejfháti, is éniga krája v'drúgi pobéjgniti.

HIPOLIT: Dict. I

,253

ix

Funetum, ein bogen von räben die gegeneinander stehen, vnd von oben wie ein seil durch ~~einander~~ geflochten seind. énu sléjme ix vinskih isprúti stojézhih tárt naprávlenu. tudi okúli kóla savýte tárte.

ix

Gratiso. Adu. quets willens, ohne gewinn,
umsonst. is dólere wóle, pres dobírka,
jabstojn, radovolnu.

HIPOLIT: Dict. I, 263

C

ix

Fugio,

fugere de civitate, oppido. aus der statt fliehen. is mesta obsequiati.

iz

Fröndens, aus laub oder rüsten der bäumen
gemacht. iz selejnia napriavlen.

HIPOLIT · Dict. I , 252

2

ix

Florulentus,

Florulentus pannus. geblühter demarretet.
ex is rōphiri naprāvlen tamōstik.

HIPOLIT: Dict. I, 246

ix

Haemorrhoids, blutfluss. spúdni krivatèk.
kryvamòzh, ali ta tekòzha kry is fájdñize,
is fláte fhýle.

из

Haemorrhagia, das nasenbluten. kryvatòk,
kryvamòzh is nùfse.

HIPOLIT: Dict. I

,266

in

Gemo,

gemere defiderio, aliquid. aus Verlangen nach
einem seipren. is stelle pro enim scihovati.

HIPOLIT: Dict. I, 258

3

iz

Fungus, Pfifferling, Erdschwamm: brenner am
baumen: dacht am liecht: alberer mensch. kúk-
mak, éna tálna góba, katéra is fémle ráfse:
éna góba, katéra na tarhleníni ráfse, je dobra
fa ógin: taht otríne^u od lúzhi: en préjprost
zhlóvik, éna prejprószhina.

iz

Latinus, Lateiner, oder aus der landschafft
Latio. latínski, ali is te defhélle latio,
latíniz.

HIPOLIT: Dict. I , 337

ix

Deflecto,

deflectere de via. vom weg abweichen. fe

is pota podáti.

ix

E, vel ex

mors ex aegritudine consecuta est. ~~de~~ ^{aus} Tod ist
~~was~~ der krankheit gefolget. ta smert je is bo-
lójni pershlà.

ix

Crates, hurd oder gatter es sey von holz oder
eyssen. lejfsa, ali garter bodi ~~slefsá~~ ali is
sheléjsa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi)

,153

ix

Curulis, ut curulis sella. ein helfen
beiner sessel auf einem wagen darin man grosse
herrn zu Rom aus dem Rath führete. en flono-
kosténi fedesh ali sheffel na enim vosu, v'katérim
fo fe veliki Gospúdjí v'Rimu is Ratha pelláli.

ix

Apolis, Zandiv, vertribener. sbandixhán, is
deshélla preguán.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 43

ix

Antiphrasis, eine rede, da man des widerspills verstehen
mus. enu goverjénie, is kateriga se more tu
sprutistojéne sastopiti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 40

ix

Attero,
atterere aures alicui. einem mit schwäzen die
ohren zerbrechen. énimu is svashánjam vufhéra
trejti.

iz

Attente. Adv. fleissiglich, sorgfältiglich.
s'flif'som, is skerbjó: merkajózhe, pomerko-
váunu, s'mérkajnem.

ix

Zalaminus, aus Eichen gemacht. is sheloda
Swjén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 65

ia

Atque. vnd auch, mit, sambt. inu tudi, is,
s', skupaj, vkupaj.

ix

Artipulor,

artipulari alicui. einem beyfall geben. énimu
is svoje shtimo perpáditi, k'énimu perfstopíti.

ix

Afsono, suestimmen, mitthönen. perftimati,
perglafefiti, glyh pejti, se s'drugim vftimati,
is fhtimo sglyhati.

HIF-ULN: Dict. I. (P. epis)

ix

Aspernor,
animo aspernari reliquum. einen von herren verachten.
éniga is fërxa sanirhuváti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 53

is

Asporto,

asportare aliquem secum. einen mit sich bringen.
éniga is fabo perpelláti, peanéfti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 53

ix

Afcribo,
afcribere aliquam poemam foederi: dem bundbrüchi-
gen ein streff auflegen. timu is punta foprejörhimu
eno streffingv maloshiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 53

ix

Argentarius, das von silber-ist. nar je od
frébra, fréběrna, fréběrska, is frébra.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 49

ix

Argentarius, das von silber ist. kar je od ali
is srebra, srebrnu, srebersku.

iz

abfisto,
ã folc abfistero. Von der sonen weihen. sol. fe.
pred founnam skrite, is founna stopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 4

iz

Abfoluo,
uno verbo abfoluam. iz will mit einem wort enden.
sch. jeft korhem is eno leſeſido nowaháti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 5

ix

Abripio,
abripere aliquem in vincula. einen mit Gewalt
gefangen nehmen. éniga is fylo ryeti;
vlovíti, v' jězho v'rejzhi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 3

ix

Abreptus, verrukht, hinweg genommen. smaknen,
is fylo prok vset, vdoset.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 3

iz

Abolus, ein junges Pferd mit Füllzähnen. es bedeutet
Koyu ali shibé is shébskimi sobnuy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

ix

Abripió, hinweg reißen, verrücken, mit Gewalt
nehmen. s'rok f'érigati, smadniti, prok
vseti, is fylo-odoseti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), H.

is

Abluo,
suo sanguine abluere inimicorum Cruelitate
mit seinem Blut der Feinde Grausamkeit
ersättigen. is svojo krvinjo tih sovrasnikov
grosodetnost' naspititi.

ix

Advenio,

Advenire urbem ex aliquo loco. Von einem ort zu die statt
Rhomen. is iniga kraja v. mejsu priti

HIPOLIT: Dict. I. (P~~re~~pis), 18

ix

Adoreus, aus reinem Korn gemacht, is xhifte
pshenixe sturjen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 16

iz

Adobruo, mit erden bedeckten. is semlo', ali-
s' prarstjo' pokruti, sagreniti, sapsuti,
sapsipati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prehis), 15

iz

Adnitor, mit aller macht vnterstelen. is refo
sylo je prodtopiti: je syliti praxhiti,
hitejti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 15

из

Адмоліа, кірне шен, нут грассер мїхе онд арбеїтх
кірне брїнген. пєрдїїтї, їс велїко мунїо їн
делон пєрпїїїїтї.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 15

ix

Adjuvo,
Adjurare. aliquem consilio et pecunia. einen mit
Rath und geld helfen. enim is doctrinam pritam
inu s iden arum na pum or h priti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 13

ix

Acupiator, Seiden- eller Perlstikker. en fletbar,
materi is shidami vali s' peeli ni fika.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

is

Acus,
acu pingere. mit der Nadel sticken. is
shivánsko pýsati; shíkatí, shívatí.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 10

ix

Adactus, mit gewalt getrieben, gezwungen. is bylo
perignau, pernuoran, perfylen, perxvénkan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

ix

Adaegro,
tecta solo adaegrove. gebey' aus dem grund schleif-
fen, niederbrechen. tu pohifitven is grunta oruli
vrezhi; podrejt'i.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 11

iv

Adamantæus, von diemant gemacht, oder so
hart als diemant. is djémanta sturjén, ali
tarkú tèrd kòpèr djémant.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepisi~~), 77

iz

Acquisitio,

acquiescere in re aliqua, vel aliovi' rei: mit einer
sah kupriden sepu. is éno rizhjo' se R' myru
postáviti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 10

ix

Actuose, Adv. mit geberden. is gibániam
máhaniam, v'gibixhu.

Suppl. 3, 23

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~)

ix

Aeremantum, Kupperwerckh. Nifrovine: ali-
pepsoda is supra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

ix

Aeratus,
aeratae portas. Porten mit ährenen Platten besetzt.
wrata -is Kupferne Platten obyt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

ix

Aequiparo,
aequipare suas ad virtutes alterius. seine tugent mit
eines ⁿ andern vergleichen. proje xhédnofti is tige drúsiga
përglihati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 20

ix

Stenus, von *err.* is brone, bronzen, messingart.

is

Animatus, heredit. -is ferræ, -is ferrom,
perferendum.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 36

ix

Amoveo,

amovere suspicionem ab aliquo. emen aus der verdacht
bringen. 'eniga is fuma ali s' vana perpravitè.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

ix

Anno,

Amare aliquem ex animo. einen von Herzen lieben.
éniga is férva lubítí.

ix

Arenarius, der mit thieren in Sand streittet.
katéri se is sverjázhino po pejski strita inu
junashúje.

ix

Armentalis, ut armentalis equa. Huet, die aus dem
stall Romben. Robyla, Matere je is fhale
prifhlá.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 50

iz

Spugaci; wind, so aus der Erde wehen weiter,
als vejtrovi, Ratéri is semle pihajo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47

ix

Accuro, Sorgen, etwas fleissig versorgen, verichten. sol.
oskerbēiti, Rejkrāj is velikin flistom oskerbēiti,
dopernēsti, sturiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~P~~epis), 8

ix

Accumulo,

accumulare aliquem donis. Emen mit gemeynten verehren.
énigat^{is} vell Rimi darúvi obloshiti; ali éniqs
xhoshitu daruváti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 8

iz

Accreſco,
plurimum ei accreuit litteris. or hat mit rechten
will gewonen. on je is prándani obogletil

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 8

ix

Accuratus, fleissig gemacht. is flissom sturjén,
serban, serbanú sturjén.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 8

ix

Accurate, Adv. fleissiglich, sorgfältig. sberbni,
is velimim flissom.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 8

ix

Acernus, Ahornen, das aus Ahorn oder mascholder
gemacht ist. jávorou, ali is jávoroviga lefsiá
sturjen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 9

iz

Acacia, der saft von ein dorn in Egipten. alijs
shlechen stauden. vóde is jábolk spréfhane.
stiskana. ternou germ, no katerim opár
nize násejo.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prep~~is), 6

iz

Accanto, zu einem singen einem zweistimmigen. sol.
prúti énimu pějti; iz énim pějti, popějvati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Preris~~), 6

ix

Abutor,
auribus alicuius abuti. Einem mit völler geschwätz
überlegen sein. énimá is nenúenim gonorjén
níom madlesken bití.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 16

iz

Abundo,
ville abundat porco, agno etc. der Majrhoff ist
voll schwed., Lämmer. ta prištava je is
prinámi; inu jágnixhi nepólvena.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 6

ix

Abstrudo,

abstrudere ex Domo. aus dem haus verstoßen.

is hiše vnraj prehniti, porinuti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 5

ih

Absterreo,

Absterreere de premento auferes. diē gēns aus dem Horn
jagen. gōsy is shyta inqūāti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 14

iz

Abstraho, abziehen, mit Gewalt hinführen. prosk
vlejški; odvolejški; is jzlo prosk polliati,
odtergati, odloziti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

ix

Ereptus,

periculis ereptus. aus der gefahr erlöst. is

Navárnosti rejshen, odréjshen, odtèt.

HIPOLIT: Dict. I. (~~periculis~~), 210, 211

ix

Exere,

Exerunt se domicilⁱio cochleae. die schnecken
strecken sich aus ihren häuslein heraus. ti
pólfni se is svóih híchizah stégajo.

iv

Exgrumo, vnter einem Erdschöllein herfür
Kriechen. is fémle naprij fléjsti, káfiti,
plafiti.

HIPOLIT: Dict. I: 222

in

Excedo,

Excedere acie vel ex acie, praelio vel ex praelio.
aus der Abklosterordnung treten. is poboyne
verstè ali' ordinge stopiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 218

ix

Evenio,

vix ex aqua evenit. er ist kaum aus dem wasser
auskommen. je kúmaj is vodè vun prishál, ali
isyshál.

ix

Evello,

Evellere alicui aliquid ex memoria. einem
etwas aus der gedächtnus bringen. énimu kej-
kaj is glavè správití, ali is spomýna per-
právití.

ix

Evoco,

Evocare aliquem e patria. eien aus dem Vater-
land berueffen. éviga is faródnú de
shéllé póslivati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 215
3

ix

Excrementum, auswurff, allerley Vnflat, so
aus dem leib gehet. nagnufsóba, katéra is
fhivóta pride. sléherni lejn, ali góvna, nesnága.

iz

EXLIBV

Exporto,

Exportare aliquid aliquo loco, ex aliquo loco.
etwas aus einem ort tragen. kajkaj is óniga
kráje nésti, nefasti.

ix

Eximo,

Eximere aliquid memoriae. etwas aus der Gedächtnis bringen. kejkej is spomýna pustiti,
djáti.

HIPOLIT: Dict. I

,223

ix

Exigo,

Exigere aliquem domo, verbo, et verbo. einen aus dem haus, aus der statt vertreiben. éniga is hóshe, is mésta pregnáti, segnáti.

HIPOLIT: Dict. I. 223

ix

Eburatus, mit helffenbein bedekt, oder über-
zogen. is slona kostjo prekrit, preveljden,
pretignen.

in

Evinctus, ut evinctum caput folys. der
Laubästiges kranzlein auf hut. katéri imá
en kranzel is selénia okúli glaué ovésan.

ix

Excommunico,

Papa excomunicavit Regem. Papesh je tĭga
krajla v'panno poštávil, ali is gmajne tĭga
karshanstva sbrĭsal, odlózhil.

in

Excrucio,

Excruciare panem: sich von herren
bekümmern. Je is ferza grumati,
Rumrati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 224₃

ix

Ex compacto. aus Auschlag. is skrivene sa.
Höpnosti, malaff.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 224

ix

Effodio,

effodere e terra. von der Erde ausgehen.
is semle sropáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 206

ix

Effugio,

Effugere de proelio. aus der Schlacht ausreissen.
is poboya vbejhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Propis), 200

ix

Emancipatus, uegeeignet. perlasten, ali perlasten.
stnen. is oblasti dan, frey puxhen, ja last, ali v'last dan, prost sturjen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 204

iv

Electrixus,
praetera electrina. aus Sigtstein gemeolte Trin-
ckshale. is ágostujna naprávlene pýjtne
shálina

Suppl. 15, 3

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~)

ix

Elabor,
elabi fuspicione. aus dem Verdacht kōmen.
s'vana ali is fuma priti.

in

Erythace, der bienen werck, damit sie die
hönigzellen schliessen. tih zhibélliz délu
is katérim te medéne ^céélize ali lúknize
naprávlajo.

ix

Eripio,
Eripere aliquem et vel de custodia. einen aus
der Gefängnis erlösen. ériaga is [s'y] férbe
odrejšiti.

HIPOLIT: Dict. I. (p. ~~re~~pis), 211

ix

Crivo, das wasser abbleiten. to wodò respellàti,
ali is potòka sem ter tam napellàti,
napellovati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217⁵

ix

Averto,

avertere cogitationem ab aliquâ re. ein ding
aus den gedankhen schlagen. eno rejzh is glave
vrejzhi, isbítí.

is

Avertor,
revertere pecuniam publicam. aus dem gemeinen
Serkhel stellen oder entwenden. is gmojin
moshnie ali shakla Krafti, odoseti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 62

ix

Bibo,
bibere ex fonte. aus dem Brun trinken. is fudénxa
fonti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 69

ix

Avello,

avellere calignem de complexu matris. esum aus der
Mutter arm reißen. éniga is naróhaya te mátere
prosh vseti, ali istergati, od mátere lórliti

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 61

8

ix

Bestiarius, ein kämpfer mit den thieren in
öffentlichen schauspiel. en fñtrítavis is
sverínami v'enim ozhítñim vídeshu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepís)

ix

Castellum munitum. ein wollbewehrte Vestung.
ena mozhna inu is oróshjem dobru previdena fe-
ftenga, fhanza, bramba, grad.

ix

Bilanx, schüsselwaag. sklejóna vaga, ali vaga
is skléðizami.

ix

Bolis, Belywarff, senkel. shnora is fvinzom
na konsu.

ix

Bracteatus, mit goldblättern beschlagen. is
slatin plecham obyč, pretégnen.

in

Castella, gewelbte brunstuben, daraus man das
wasser an alle orth durh teühel austheillet. ena
gvélbana studénzhna hifha, is katére se skusi rore
na vfe krahe ta voda resdely inu napéle.

ix

Electrum, augstein. auch ein Metall von
gold gemacht, vnd mit dem fünften Theil
silber vermischt. agstajń ali agsthan, ena
guma, inu kadflu. tudi ena ruda is slata
sturjéna, in s'petim dejlom srebrá sméjřhana.

ix

Elargior,

elargiri alieno. aus anderen leuthen leder
Riem schneiden. is lufhkiga vúfsinfa
jerméne réjsati.

ix

Egero,

egerere praedam ex hostium tectis. den Raub
aus der feinden häusern tragen. Rup is hiſh
tih fouráshnikou vunkaj snefti.

ix

Ex vel Ex.

è fonte haurire. aus dem Brunnen schöpfen.
is studensia sagētī.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 203

ix

Praecipito,
praecipitare se de vel ex turri. sich von
Thurn herab stürzen. se is túrna doli vréjzhi.

HIPOLIT: Dict. I , 490

ix

Poftomis, Maulkorb von eisen: bremsen. zájna
ali kórba is fheléjfa fa kóynski Góbez.

ix

Portorium, allerley Zoll, fuhrlohn, schiff-
lohn. sléherní zel, vofhnína ali vófhni lonn,
brodevína, dohódik, ali prihódik is brodevíne.

iz

Pofthabeo, nachsezen. omnia pofthabere. alles
hindan sezen. vse na stran postaviti, iz póta
odmakniti.

ix

Palus, Pfahl, Zaunstecken. en kol, kólez is
plúta, prótje. alligare ad palum. an ein Pfahl
anbinden. k'énimu kólu pervéfati.

ix

Panacea, ein kraut so alles heilet. énu
féliszhe, katéru vse scéjli inu ofdrávi:
éna purgázia is salmiáka.

is

Panis,

Panis ex Acinis vel acinaceus. brot aus Trest-
beer. kruh is tropyn.

ix

Panneus, aus tuch. suknen, is sukna.

ix

Panofus, aus dirren brot gemacht. is
sühiga wriha napräulene.

HIPOLIT: Dict. I, 429

ix

Palmatus, palmata tunica. ein rock darein Palmen gewürckt seyn. siegskleid. énu oblazhílu is pálmoviga pérja tkánu. énu oblazhílu tiga ismagájna.

ix

Profacens, aus rosen. is rosh.

HIPOLIT: Dict. I, 576

is

Pancarpiae, kränz aus allerley blumen. kran-
zeln, ali krónize is mnogotérih rófhiz spleténi.

ix

papilla, das wärzlein an der brust. ein gebor-
tes löchlein am end des brunnenbüchels. brado-
víza na seszý. tudi en rórik per vodéni pofsódi,
skus katériga se pýe. en ror is katériga vóda
van skáka.

in

Pectus,
toto pectore aliquem amplecti. einen von gan-
zen herren lieben. éniga is céjliga sérxo
lubíti, sa lúbu imépti.

HIPOLIT: Dict. I, 439

is

Sendo,

pendere rem levi Conjectura. aus einer schlechten
muthmassung von einer sach vertheilen. is
éniga porédniga došdevájna od éno rízhý
sodyti.

HIPOLIT: Dict. I, 441

ix

Satagiatus, mit gulderen stück gerichtet.
iden is flätige flüke gräntan, oxiran.

HIPOLIT: Dict. I, 435

ix

Patagium, ein gulden stuck, das man über andere kleider anlegt. énu oblazhílu ali pláish is flátiga stúka, katéru se zhes drúge gvánte obléjzhe.

ix

Penfo,
factis penfandus amicus. einen freund mus man
aus seinen Thaten schätzen. en prijátel se imà
vezh is svójga djáina, koker is befsèjd prefti-
máti.

ix

Patagiarius, der Patagia, oder guldene stuck
macht. katéri gvánte is flátiga stúka déla.

ix

Tarictaria, Maukraut, Tag und nacht.
énu is fjóða rafeónke félisske, nuxl innu
dan: rímenovánu.

HIPOLIT: Dict. I 1432

7

ix

Proflo,
proflare pectore somnum. den schlaf aus den
augen wüſchen. ta sen ali spájne is ozhý
bríſsati, po spájni^w ozhý ſbríſsati.

ix

Proficiscor,
venae proficiscuntur a Corde. die adern ent-
springen aus dem herzen. te fhýle odskózhio
is sérza.

ix

Prodeo,
prodire ex aliquo loco. von einem ort herfür
gehen. is éníga kráya naprèj prítí.

ix

Haurio,
a fonte, de fonte, e fonte haurire. aus dem Brunnen
schöpfen. is studéna fajémati, fajéti.

ix

Herbaceus, das von kräuteren ist. félni,
féliszáni, is féliszha.